

DESCRIPTION  
REAL COMPETENCE

# AXON AIX 101

Guitar Pickup Interface

# AXON AIX 103

Bass Pickup Interface

TERRATEC PRODUCER/AXON AIX 101/103

Manual en español

Versión 1.0, Estado: octubre de 2005

---

## Declaración CE

Nosotros:

TerraTec Electronic GmbH · Herrenpfad 38 · D-41334 Nettetal

declaramos por la presente que el producto

AXON AIX 101 y AXON AIX 103

al que se refiere la presente declaración, cumple las siguientes normas y documentos normativos:

EN 55013(2001)+A1(2003), EN 55020(2002).

Se deben cumplir las siguientes condiciones de funcionamiento y entorno de aplicación:

ámbitos doméstico, comercial y profesional, así como pequeñas empresas.

La presente declaración está basada en:

informe(s) de control del laboratorio de ensayos de CEM



La información que aparece en este documento puede modificarse en cualquier momento sin notificación previa y no representa en ningún caso una obligación por parte del vendedor. No se prestará garantía o representación, directa o indirecta, con respecto a la calidad, idoneidad o el valor informativo para una utilización determinada de este documento. El fabricante se reserva el derecho a modificar en cualquier momento el contenido de este documento y de los correspondientes productos sin estar obligado a avisar previamente a ninguna persona u organización. El fabricante no se hará cargo en ningún caso de desperfecto alguno originado por la utilización, la imposibilidad de utilizar este producto o la documentación, incluso en aquellos casos en que se conozca la posibilidad de dichos daños. Este documento contiene información sujeta a los derechos de autor. Todos los derechos están reservados. Queda prohibida la reproducción o envío de cualquier parte o extracto de este manual de cualquier forma, de ningún modo o manera sin el consentimiento explícito y por escrito del propietario de los derechos de autor. Los nombres de los productos y las marcas que se mencionan en este documento tienen como única finalidad la identificación de dichos productos. Todas las marcas registradas, nombres de productos o marcas que se mencionan en este documento son propiedad registrada del actual propietario.

©TerraTec® Electronic GmbH, 1994-2005. Reservados todos los derechos (28/10/2005).

---

## Contenido

<b>Pastilla AXON AIX 101/103 para guitarra/bajo .....</b>	<b>4</b>
<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>5</b>
<b>Lista de piezas.....</b>	<b>6</b>
<b>Conexiones y elementos de control.....</b>	<b>8</b>
<b>Montaje.....</b>	<b>9</b>
Montaje del controlador .....	10
Determinar el lugar óptimo de montaje .....	10
Selección del procedimiento de montaje .....	10
Montaje con tornillo o cinta adhesiva/acolchado adhesivo .....	11
Montaje con velcro .....	12
Montaje con el soporte.....	13
Montaje con ventosas .....	14
Montaje del fonocaptor .....	14
Marcar la posición de montaje óptima .....	15
Selección del procedimiento de montaje .....	17
Montaje con cinta adhesiva.....	17
Montaje con resortes y tornillos .....	20
Montaje con chapas de anclaje (sólo AIX 103).....	21
<b>Preparaciones.....</b>	<b>23</b>
<b>Datos técnicos.....</b>	<b>25</b>

---

## Pastilla AXON AIX 101/103 para guitarra/bajo



AIX-101/103 es un fonocaptor sintetizador de guitarra de alto rendimiento para combinarse con el controlador TerraTec AXON Guitar-To-MIDI. Una vez montado y ajustado correctamente, el sistema proporciona plenas capacidades MIDI a prácticamente todas las guitarras y bajos eléctricos, así como a cualquier guitarra acústica con cuerdas de acero. El fonocaptor para guitarra de 6 cuerdas tiene la denominación AXON AIX 101 y el fonocaptor para guitarra-bajo hasta 6 cuerdas tiene la denominación AXON AIX 103. En el siguiente manual todas las ilustraciones se refieren al AIX 101. El montaje del AIX 103 para guitarra-bajo es idéntico. Lea atentamente este manual de instrucciones y siga las indicaciones en el orden indicado para garantizar un funcionamiento exento de problemas.

---

## Indicaciones de seguridad

### Lugar de montaje

Proteja el AIX 101/103 de los siguientes factores para evitar la deformación de la carcasa, su decoloración u otros daños graves:

- Luz directa del sol (p. ej., junto a una ventana).
- Altas temperaturas (p. ej., junto a un elemento calefactor, a pleno sol o en un vehículo cerrado durante todo el día).
- Humedad muy elevada.
- Demasiado polvo.
- Fuertes sacudidas.

### Conexiones

- Utilice para la conexión del AIX 101/103 al AXON únicamente el cable especial de 13 clavijas AXON AXK 100. (accesorio opcional)
- Si utiliza una guitarra o bajo eléctricos, conéctelos también con el AIX 101/103 (véase página 23) si no se necesita el sonido normal de la guitarra. Esta conexión es importante para la puesta a tierra del instrumento, aísla el ruido y protege de las descargas eléctricas.
- Para extraer el cable de las conexiones tire siempre del conector nunca del cable.
- Retire todos los cables de conexión antes de cambiar de sitio o transportar el instrumento o los aparatos conectados.

### Manejo y transporte

- No aplique demasiada fuerza al accionar los elementos de manejo, así como al conectar y separar conectores.
- Las caídas, los golpes y las cargas de objetos pesados sobre el instrumento pueden ocasionar rayadas y otros daños.
- Sea cuidadoso al colocar la guitarra o el bajo sobre un soporte a fin de evitar daños en el AIX 101/103.

### Limpieza

- Limpie el aparato con un paño suave y seco.
- En casos de suciedad persistente, el paño se puede humedecer ligeramente.
- No utilice productos de limpieza como alcohol o diluyentes.

### Centro de atención al cliente, mantenimiento y modificaciones

- El usuario no debe efectuar el mantenimiento de ninguna pieza en el AIX-101/103. La apertura de la carcasa y la manipulación por cuenta propia pueden tener como consecuencia daños irreparables y descargas eléctricas. Encargue todas las tareas de mantenimiento al personal cualificado de TerraTec.

**No se puede responsabilizar a TerraTec por los daños derivados de los errores de montaje, manejo o uso.**

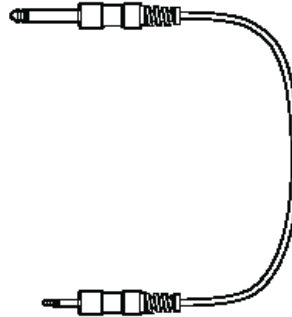
## Lista de piezas

Antes de montar el fonocaptor a su guitarra o bajo, compruebe que las siguientes piezas estén completas:

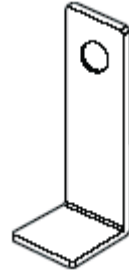
Controlador AIX 101/103  
con pastilla



Cable de guitarra de  
6,3 mm con jack de 3,5 mm

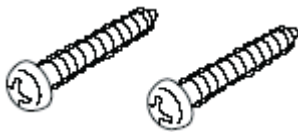


Calibre distanciador

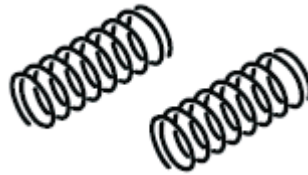


### Elementos para fijar el fonocaptor AIX 101/103

Tornillos de cabeza redonda (3  
x 25 mm) 2 unidades



Resortes  
2 unidades



Cinta adhesiva a dos caras  
4 unidades (AIX 101)  
16 unidades (AIX 103)



Acolchado para el fonocaptor  
1 unidad (AIX 101)



Distanciador A (1 mm)  
5 unidades (AIX 101)  
10 unidades (AIX 103)



Distanciador B (0,3 mm)  
10 unidades (AIX 101)  
12 unidades (AIX 103)



Acolchado adhesivo  
reutilizable  
2 unidades (AIX 101)  
8 unidades (AIX 103)



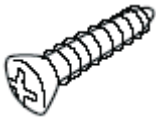
Tornillo pequeño de 3 x 6 mm  
con arandela  
2 unidades (AIX 103)



Tornillos pequeños  
3 x 6, 3 x 8 y 3 x 12 mm  
2 unidades respectivamente  
(AIX 103)



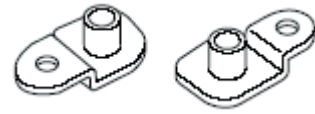
Tornillo de cabeza avellanada  
3 x 10 mm  
2 unidades (AIX 103)



Chapas de anclaje  
1 juego (AIX 103)



Soportes para el fonocaptor  
1 juego (AIX 103)

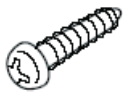


Tiras adhesivas a dos caras  
para las chapas de anclaje  
8 unidades (AIX 103)



### Elementos para fijar el controlador

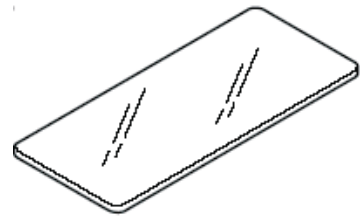
Tornillo de cabeza redonda  
(3 x 16 mm) 1 unidad



Cinta adhesiva a dos caras  
3 unidades (AIX 101)



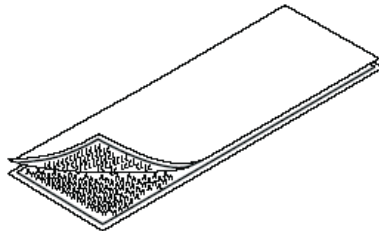
Acolchado adhesivo reutilizable  
3 unidades (AIX 101)  
6 unidades (AIX 103)



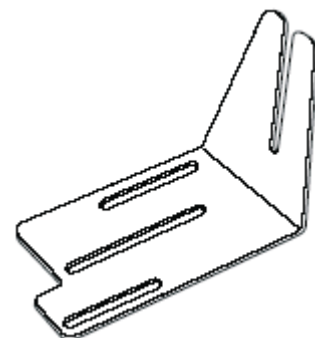
Distanciador  
(cinta adhesiva a dos caras)  
6 unidades (AIX 101)



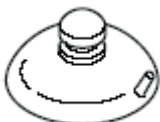
Juego de cintas adhesivas  
1 unidad



Soporte  
1 unidad



Ventosas, 3 unidades



---

## Conexiones y elementos de control



- 1. Pastilla:** esto es propiamente el “fonocaptor”, que transforma las vibraciones de las cuerdas en una señal eléctrica, la cual es procesada por el AIX 101/103 y enviada al AXON.  
*ATENCIÓN: debido a su ejecución extremadamente plana, el fonocaptor es muy delicado y puede dañarse fácilmente por una presión excesiva, al doblarse o retorcerse. Por este motivo, manipule el fonocaptor con extrema precaución.*
- 2. Casquillo de conexión para cable de 13 clavijas (AXON AXK 100):** es la salida de la señal del AIX 101/103. Una este casquillo con el casquillo INPUT en el AXON mediante el cable de 13 clavijas. El cable transfiere al AXON tanto las señales registradas por el fonocaptor del AIX 101/103 de cada una de las cuerdas como la señal de la salida normal del instrumento. El cable también alimenta el AIX 101/103 con corriente del AXON y transfiere las señales de control, que se generan al accionar las teclas UP/DOWN, así como del regulador VOLUME en el AIX 101/103.
- 3. Casquillo de entrada para guitarra y bajo:** la señal del sonido normal de la guitarra o el bajo se transfiere al AIX101/103 a través de este casquillo. Una este casquillo para minijack de 3,5 mm mediante el cable corto suministrado con el AIX 101/103 al jack hembra de 6,3 mm de la guitarra o el bajo.



- 
4. **Indicación de servicio:** si esta indicación se enciende, el AXON alimenta con corriente el AIX 101/103 mediante el cable de 13 clavijas.
  5. **Regulador VOLUME (volumen):** con este regulador podrá ajustar el volumen de los generadores de sonido conectados al AXON (el AXON convierte la posición actual del regulador en un valor de volumen general y lo envía a los generadores de sonido conectados). El volumen del sonido directo de la guitarra se ajusta con los reguladores en la guitarra.
  6. **Teclas UP (más alto) y DOWN (más bajo):** con estas teclas podrá seleccionar distintos sonido y otras funciones mientras toca la guitarra. Para proseguir por los números de memoria del AXON (y por los correspondientes números de voz del generador de sonido o sintetizador conectado) pulse la tecla correspondiente (repetidamente). Para avanzar o retroceder por saltos, mantenga pulsada la tecla correspondiente.
  7. **Interruptor selector GUITAR/MIX/SYNTH:** con este interruptor podrá seleccionar la señal que se enviará al AXON:
    - **GUITAR:** sólo se envía la señal directa de la guitarra (sin MIDI)
    - **MIX:** se envían tanto la señal directa de la guitarra como las señales del sintetizador (MIDI).
    - **SYNTH:** sólo se envían las señales del sintetizador (MIDI), la señal normal de la guitarra no se transfiere.

## Montaje

El montaje del AIX 101/103 en una guitarra o bajo no es una tarea complicada, pero requiere la máxima precaución y un cierto grado de pericia. Si no se siente capacitado de poder hacerlo, le recomendamos que encargue este trabajo a alguien que ya tenga experiencia en modificar y reparar guitarras.

**Importante:** asegúrese antes de adosar el AIX 101/103 de que el cuello y la altura de las cuerdas / entonación (puente) de la guitarra o el bajo estén correctamente ajustados.

### Guitarras y bajos adecuados

El AIX 101/103 se puede utilizar con la mayoría de guitarras y bajos eléctricos y acústicos con cuerdas de acero, aunque hay algunas excepciones que hay que tener en cuenta:

- Dado que el AIX 101/103 está provisto con un fonocaptor magnético, no funciona con cuerdas de nailon u otras cuerdas no metálicas.
- El AIX 101/103 está previsto para guitarras de 6 cuerdas o bajos de 4, 5 ó 6 cuerdas. El sistema no funciona correctamente en guitarras de 12 cuerdas o con una configuración de cuerdas distinta.
- El fonocaptor AIX 101/103 se debe colocar entre el puente (soporte de las cuerdas) y el fonocaptor de la guitarra. En caso de que el espacio sea demasiado pequeño entre el puente y el fonocaptor o la tapa y las cuerdas, el montaje no será posible.

---

## Montaje del controlador

Instale el controlador (interfaz) antes del fonocaptor y vigile de no dañarlo.

### Determinar el lugar óptimo de montaje

El controlador (interfaz) se coloca normalmente detrás del puente (soporte de las cuerdas) de la guitarra o el bajo. Debería ser fácilmente accesible y no molestar al tocar o ajustar la guitarra o el bajo. Observe los siguientes puntos al determinar un lugar de fijación apropiado:

- El controlador no debe molestar al tocar las cuerdas. Coloque el controlador de tal modo que no influya en su estilo de tocar el instrumento.
- El controlador no debe bloquear el acceso a los reguladores de la guitarra o el bajo, por ejemplo el regulador de tono y volumen, así como el mecanismo del puente (observe especialmente los tornillos de entonación y la cejilla, que se tienen que regular en la parte posterior del puente).
- El lugar de fijación se debe seleccionar de tal modo que la longitud del cable del fonocaptor y del cable de conexión hacia el instrumento sean suficientes.
- Ni el controlador ni los conectores del cable de conexión deben sobresalir del cuerpo de la guitarra a fin de evitar daños.
- Elija el lugar de fijación de tal modo que la guitarra o el bajo se puedan colocar con el controlador montado en un soporte.
- Seleccione el lugar de fijación de tal modo que el controlador, la guitarra o el bajo no estén sometidos a cargas cuando transporte en una maleta o bolsa el instrumento con el AIX 101/103 montado.

### Selección del procedimiento de montaje

#### Montaje con tornillo o cinta adhesiva/acolchado adhesivo

- Permite, en combinación con cinta adhesiva adosar el controlador en una superficie abombada.
- Permite una fijación sencilla con una sujeción segura.
- Requiere taladrar un orificio en el cuerpo.

#### Montaje con cinta adhesiva

- Permite retirar y colocar fácilmente el controlador.

#### Montaje con soporte

- Permite, en combinación con cinta adhesiva, adosar el controlador a una superficie abombada.
- El soporte también se puede fijar en el enganche de la correa de la guitarra o bajo. Sin embargo, esto requiere cierto grado de precaución para evitar daños en el tornillo de fijación del gancho.

---

## Montaje con ventosas

- Permite retirar, colocar y transportar fácilmente la unidad.
- Esto es una elegante alternativa a la hora de fijar el controlador a una guitarra o bajo con tapa plana y revestimiento liso y brillante.

Seleccione el procedimiento adecuado para su guitarra o bajo y para la finalidad de uso.

## Montaje con tornillo o cinta adhesiva/acolchado adhesivo

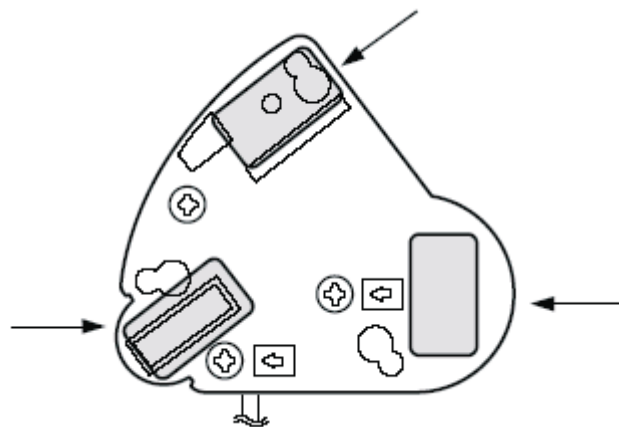
### Marcar y perforar el orificio del tornillo para el controlador

Sujete el controlador en la posición deseada y marque el centro del orificio que se taladrará para el tornillo (delante del casquillo de conexión para el cable con conector de clavijas múltiples) con un lápiz fino u otra herramienta adecuada en el cuerpo del instrumento. Aparte a un lado el controlador y taladre con la máxima precaución en el punto señalado un orificio con un diámetro de 2 mm y unos 10 mm de profundidad.

### Advertencia:

- Si su guitarra o bajo es un instrumento acústico o semiacústico, en cuya tapa no se debe taladrar ningún agujero, o si usted es de esas personas que rompe a sudar de solo pensar en una agresión así a su guitarra, también puede efectuar en su lugar el montaje sin tornillos y sólo con cinta adhesiva, velcro, etc. El atornillado es en principio el método más seguro y el más recomendable en los casos en que sea posible.
- Una fijación con cinta adhesiva se recomienda cuando el AIX 101/103 hay que retirarlo y volverlo a colocar con frecuencia. En la fijación con velcro NO se debe utilizar la cinta adhesiva.

Retire el papel protector de una de las caras de la cinta adhesiva/acolchado adhesivo y colóquela en la parte inferior del controlador, tal como se muestra en la ilustración (3 unidades).



Limpie la superficie de fijación de la guitarra para que no se vea afectado el grado de adherencia debido al polvo, la suciedad o la grasa. Retire los papeles de protección restantes de las tiras adhesivas/acolchados adhesivos en el controlador para luego poder fijarlo en el punto de montaje de tal modo sobre el cuerpo de la guitarra que el orificio

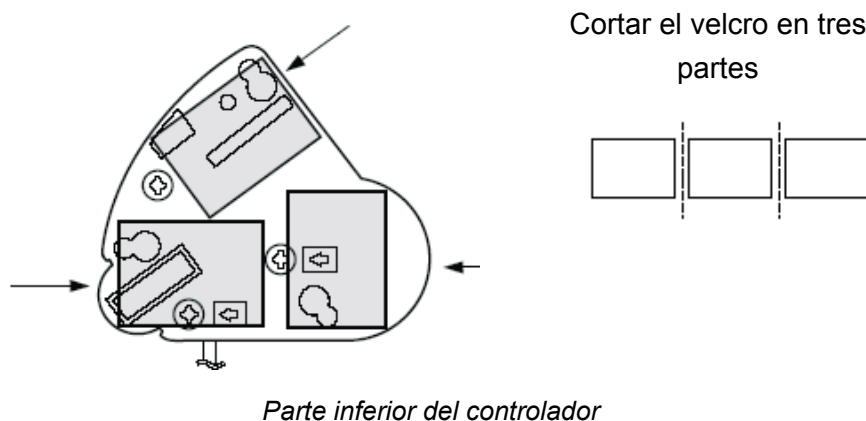
para el tornillo (en caso de que ya esté taladrado) coincida con el orificio del controlador. Presione bien el controlador, pero no demasiado fuerte, para que la adherencia sea correcta. Apriete finalmente el tornillo de cabeza redonda (3 x 6 mm) por el orificio del controlador en el agujero taladrado previamente en el instrumento. Apriete el tornillo sólo con “los dedos”. Si el tornillo se aprieta demasiado, se podría dañar el controlador, la guitarra o el bajo.

### Advertencia:

- El controlador se puede fijar con cinta adhesiva convencional o acolchados adhesivos en prácticamente cualquier tipo de cuerpo. Encontrará más adelante más detalles en “Los acolchados adhesivos reutilizables”.
- El elemento adhesivo o adherente puede reaccionar químicamente con ciertas pinturas y dañar la coloración o provocar otros daños. Por ello, se recomienda colocar primero un trocito pequeño de cinta adhesiva o acolchado adhesivo en una zona poco visible para comprobar un par de días después si la pintura se ha visto afectada.
- Si su instrumento tiene una tapa abombada o la superficie tiene una forma tal que el controlador no se puede fijar sólo con la cinta adhesiva, compénselo colocando debajo unos distanciadores. Dichos distanciadores se adhieren por ambas caras, igual que la cinta adhesiva, y están provistos de papel protector.
- Los acolchados adhesivos se pueden utilizar igual que la cinta adhesiva para fijar el controlador. Ofrecen la ventaja de que se pueden reutilizar múltiples veces y, en caso de que se reduzca la adherencia, se puede limpiar el polvo y la suciedad lavando con cuidado con un producto de limpieza neutro. Si retira el controlador, debería colocar el papel de protección original en los acolchados adhesivos para que se conserven en buen estado.

### Montaje con velcro

1. Corte las dos mitades del velcro adheridos entre si en tres partes y colóquelas en la parte inferior del controlador.



2. Retire el papel de protección de la otra cara de los trozos de velcro y fije el controlador al cuerpo de la guitarra.
3. Ahora puede colocar y retirar el controlador al cuerpo de la guitarra con un suave tirón.

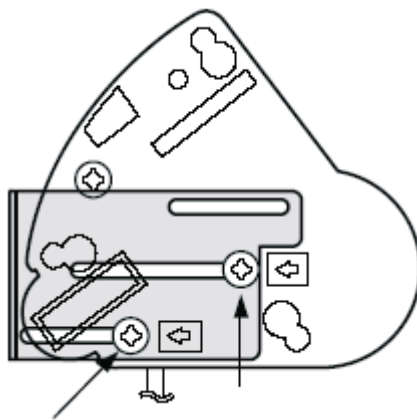
---

### Advertencia:

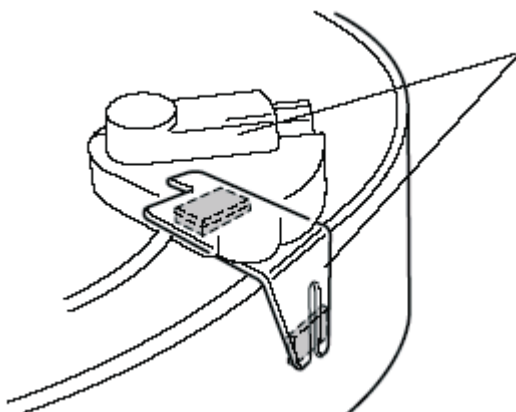
- Esta no es la fijación más segura y sólo debería ser la elegida cuando no hay ninguna otra opción posible o cuando la pastilla se utiliza con frecuencia en distintas guitarras o bajos.

### Montaje con el soporte

Este método de montaje ofrece la ventaja de que el controlador se puede fijar al cuerpo del instrumento sin atornillarse. Antes de fijar el soporte a la guitarra o el bajo, retire primero los dos tornillos señalados con flecha en la parte inferior del controlador y atornille luego el controlador con estos tornillos al soporte, como se muestra en la ilustración.

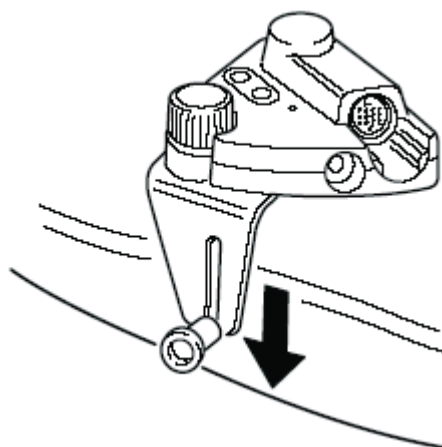


Coloque dos distanciadores (adhesivos por ambas caras) al soporte para proteger la pintura de las rayadas y fije luego el controlador a la guitarra o el bajo, como se muestra en la ilustración.



Distanciadores  
(adhesivo por ambas  
caras)

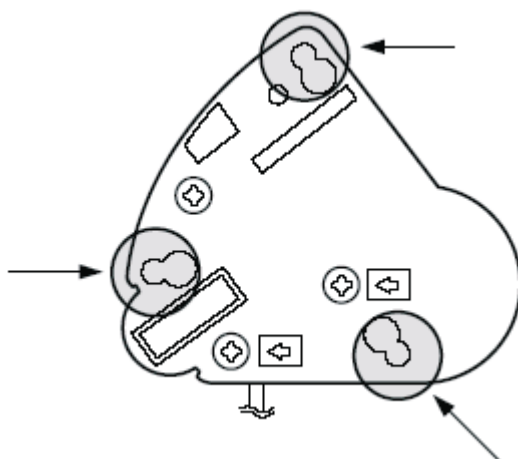
Una alternativa elegante es fijar el soporte con el botón de la correa a la guitarra o bajo (con distanciadores si es posible para que el soporte o el controlador no provoque rayadas en la superficie). Afloje el botón del cinturón del instrumento girando el tornillo en su centro varias vueltas e inserte luego el soporte con la ranura debajo de la cabeza sobre el tornillo. Vuelva a apretar el tornillo para asegurar el soporte al cuerpo.



**¡ATENCIÓN!** El tornillo en el botón de la correa se puede soltar en el soporte aflojando y apretando repetidamente, así como ejerciendo una fuerte presión sobre el soporte.

### Montaje con ventosas

Las ventosas suministradas es una alternativa especialmente cómoda y perfectamente suficiente en instrumentos con pintura brillante o un revestimiento liso. Coloque las ventosas primero en el controlador, situando la base de la ventosa correspondiente en la parte más ancha del recorte en la parte inferior del controlador y luego presione en el estrechamiento, hasta que la ventosa agarre con fuerza. Observe que la superficie de montaje sobre el cuerpo esté limpia de polvo y suciedad, y luego presione simplemente el controlador con las ventosas sobre la tapa. Para soltar las ventosas, levántelas simplemente un poco en el borde.



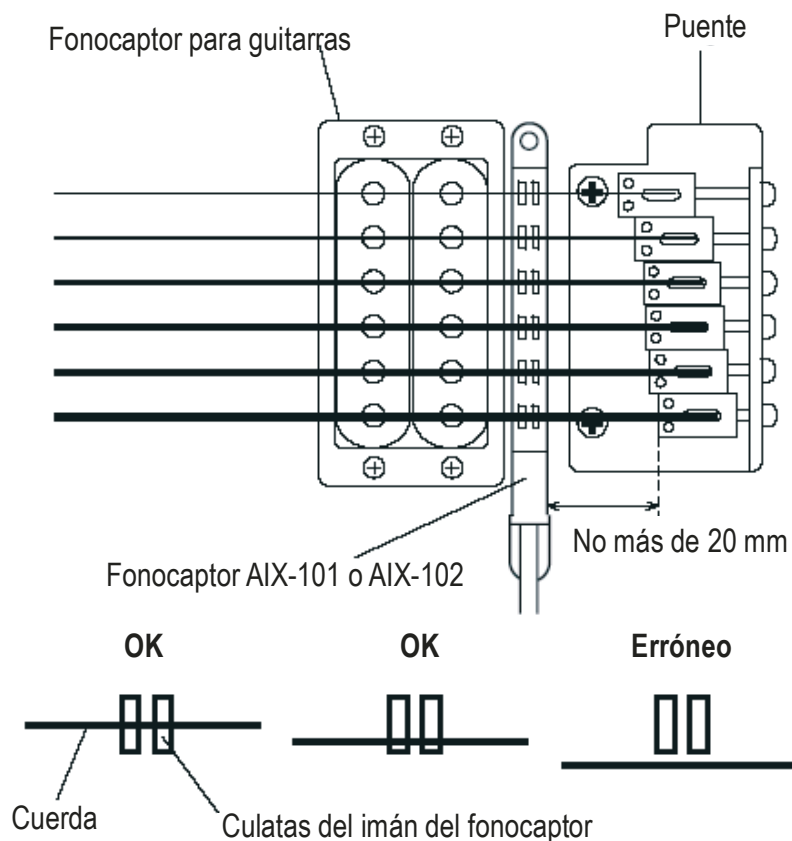
### Montaje del fonocaptor

Una vez fijado el controlador a la guitarra, podrá montar el fonocaptor AIX 101/103 con cinta adhesiva a dos caras, con tornillos o chapas de anclaje (sólo AIX 103). Aunque la cinta adhesiva es el método más cómodo, recomendamos el atornillado, ya que garantiza un agarre seguro y permite, además, un ajuste de la altura del fonocaptor. Independientemente del método de montaje, hay que determinar primero la posición óptima.

## Marcar la posición de montaje óptima

### AXON AIX 101

El fonocaptor AIX 101 se debe colocar entre los fonocaptosres de la guitarra y el puente (soporte de las cuerdas) – la distancia ideal respecto al puente son 20 mm. Si no fuera posible una distancia de 20 mm por cuestiones de espacio, el fonocaptor debería ubicarse al menos los más lejos posible del puente (pero no más de 20 mm ni menos de 10 mm). El extremo del fonocaptor con el cable debe encontrarse debajo de la sexta cuerda ("Mi" bajo). Cada uno de los seis pares de imanes en el fonocaptor debe coincidir con cada una de las cuerdas. La distancia de las cuerdas puede diferir ligeramente de una guitarra a otra y el fonocaptor funciona correctamente cuando las cuerdas se encuentran en los imanes correspondientes (una "convergencia" exactamente centrada no es necesaria). Procure que cada cuerda también discorra por encima de su imán una vez colocada.



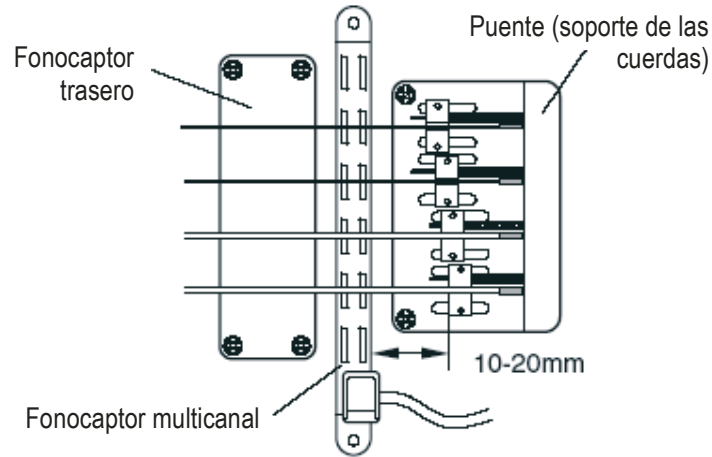
### Advertencia:

- Observe que el fonocaptor no afecte el funcionamiento de la palanca del vibrato en caso de existir.

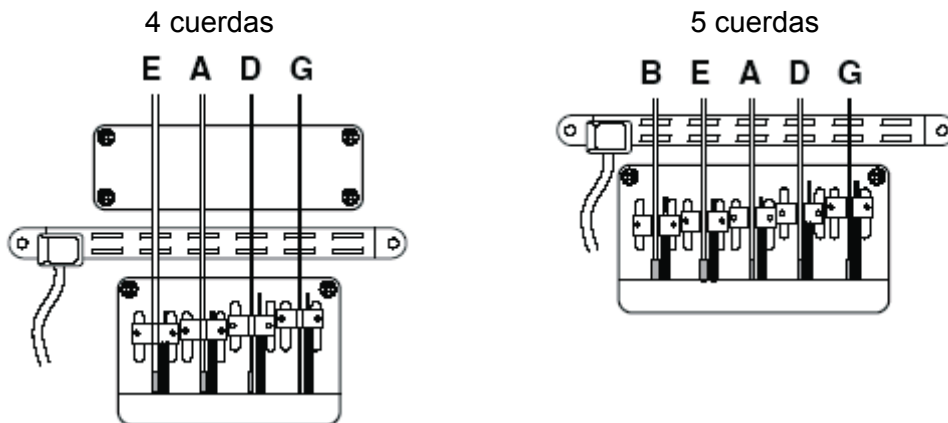
Si el fonocaptor está óptimamente alineado, marque los centros de los dos orificios para los tornillos en sus extremos con un punzón o perno resistentes sobre la tapa de la guitarra. Si no desea que queden marcas sobre la tapa, utilice pequeños trozos de cinta en lugar de un punzón.

## AXON AIX 103

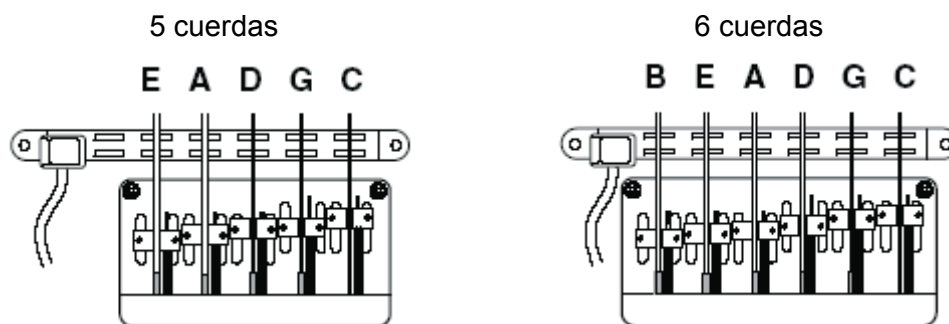
El AIX 103 debería colocarse de tal modo entre el fonocaptor trasero y el puente (soporte de las cuerdas) (distancia entre 10 y 20 mm) que el extremo del cable se halle junto a la cuerda con el tono más bajo (de lo contrario el fonocaptor podría no funcionar).



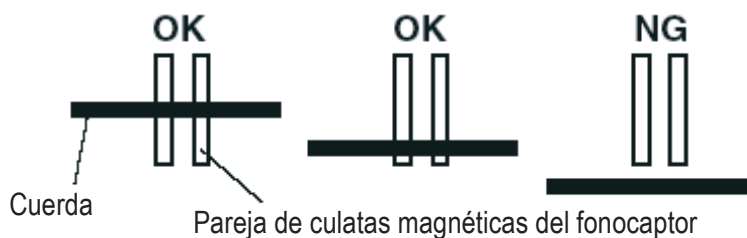
El fonocaptor es adecuado para guitarras-bajo de hasta 6 cuerdas (6 Si, 5 Mi, 4 La, 3 Re, 2 Sol, 1 Do). En una guitarra-bajo de 4 cuerdas las cuatro parejas de imanes centrales del fonocaptor deben situarse debajo de las cuerdas, de modo que cada pareja respectivamente queden libres en ambos extremos del fonocaptor. En un bajo eléctrico con 5 cuerdas, la posición de montaje depende de la afinación de las cuerdas: para [Si, Mi, La, Re, Sol], la pareja de imanes permanece libre en la cuerda opuesta al cable del fonocaptor, en caso de [Mi, La, Re, Sol, Do] queda libre la del lado del cable, tal como se muestra en las siguientes ilustraciones.







Cada cuerda debe hallarse encima de la pareja de imanes correspondiente.



Si el fonocaptor está óptimamente alineado, marque los centros de los dos orificios para los tornillos en sus extremos con un punzón o perno resistentes sobre la tapa del bajo. Si no desea que queden marcas sobre la tapa, utilice pequeños trozos de cinta en lugar de un punzón.

## Selección del procedimiento de montaje

### Montaje con cinta adhesiva

- Permite el montaje sin dañar el cuerpo.
- Requiere más tiempo y paciencia en el ajuste de la altura del fonocaptor.

### Montaje con resortes y tornillos

- Garantiza un ajuste sencillo de la altura del fonocaptor.
- Ofrece un fuerte agarre del fonocaptor.
- Requiere taladrar los orificios en el cuerpo.

### Montaje con chapas de anclaje (sólo AIX 103)

- Ofrece un ajuste sencillo de la altura.
- Permite retirar y volver a montar fácilmente el fonocaptor sin tener que ajustar constantemente la altura del mismo.

### Montaje con cinta adhesiva

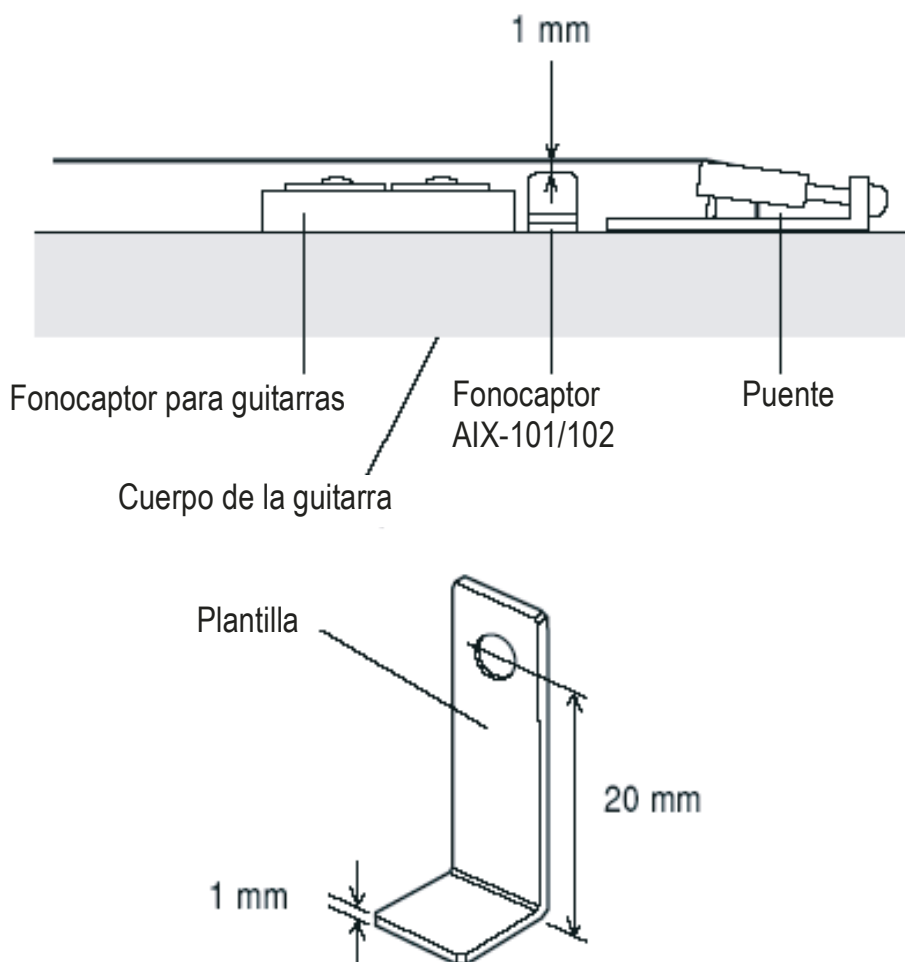
#### 1. Compensar la altura del fonocaptor

Si ha determinado la posición óptima de montaje, puede preparar la instalación. Sin embargo, tenga en cuenta que las distancias entre las cuerdas y los imanes del fonocaptor son un factor importante. Dado que la altura de los imanes del fonocaptor no es ajustable individualmente, deberá tomar una decisión adecuada para el ajuste de la

distancia entre la cuerda y el imán entre la posición y la altura total, así como la altura de las cuerdas. La distancia entre el borde superior de los imanes y la parte inferior de la cuerda respectiva debería estar entre 1 y 2 mm cuando la cuerda se toca en la nota más alta. La distancia también puede ser menor que 1 mm siempre que las cuerdas no toquen el fonocaptor al tocar.

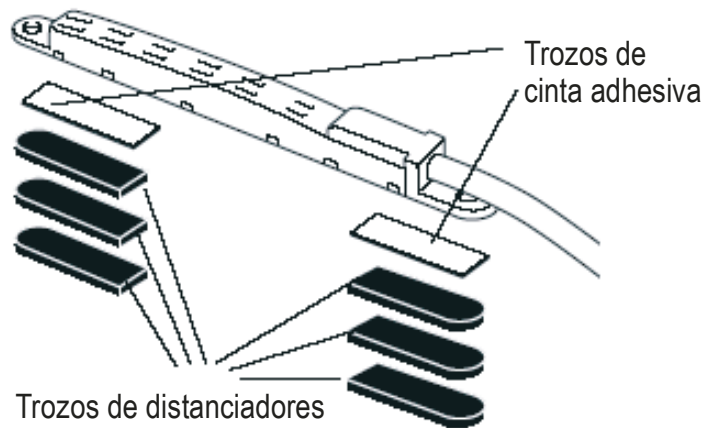
Dado que el nivel de potencia de cada una de las cuerdas puede diferir de manera pronunciada, deberá ajustar individualmente, una vez montado el fonocaptor, la ampliación de la entrada para las señales de las cuerdas en el convertidor AXON Guitar to MIDI.

Asegúrese primero de que la altura de las cuerdas (cuello y puente) es correcta y afine luego cada cuerda en su tonalidad. Aumente la altura del fonocaptor con ayuda de distanciadores (véase “INDICACIONES” a continuación) hasta que la distancia entre la parte superior del fonocaptor y la parte inferior de las cuerdas esté entre 1 y 2 mm cuando toca las cuerdas en el conjunto de la nota más alta en el cuello. Para comprobar la distancia, utilice la plantilla suministrada.



## Advertencia:

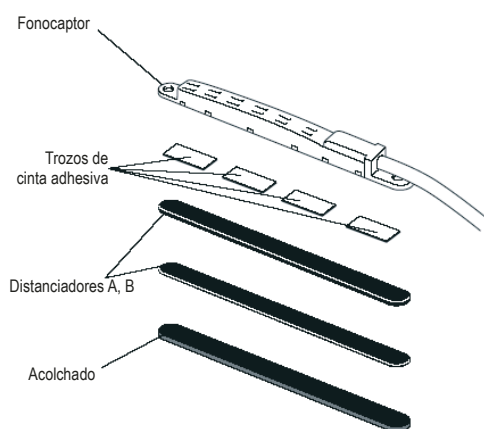
- No retire todavía el papel protector del acolchado o del distanciador al empezar a ajustar la altura del mismo. El papel protector ensancha el acolchado para el fonocaptor y el distanciador en 0,1 mm, por lo que tenga en cuenta este factor cuando utilice varias capas de distanciadores.
- Si la parte superior de la guitarra no es plana (por ejemplo con una tapa abombada) coloque en los dos extremos sobre una cuarta o tercera parte trozos de distanciadores recortados (los distanciadores se pueden cortar fácilmente con unas tijeras).



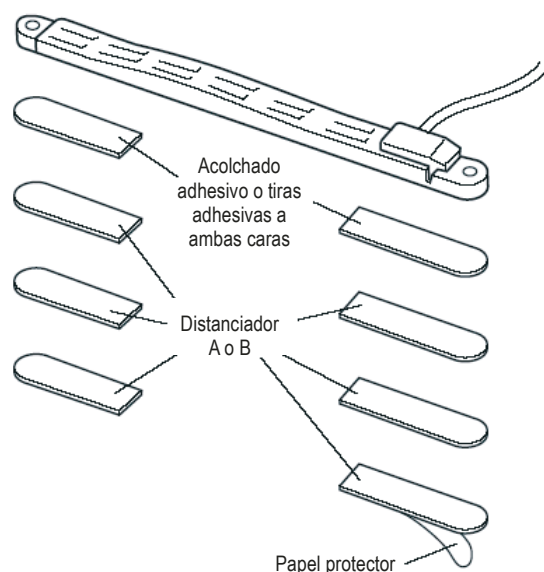
## 2. Fijar el fonocaptor

Retire las cuerdas de la guitarra o el bajo. Coloque una capa de cinta adhesiva a ambas caras (varios trozos) en la parte inferior del fonocaptor y retire el papel protector. Pegue ahora las capas necesarias de distanciadores retirando el papel protector y colocando el distanciador correspondiente en la parte inferior del fonocaptor. Finalmente, pegue con cuidado el grupo de montaje del fonocaptor/distanciador en la posición marcada para luego volver a colocar las cuerdas y afinarlas.

### AXON AIX 101



### AXON AIX 103



---

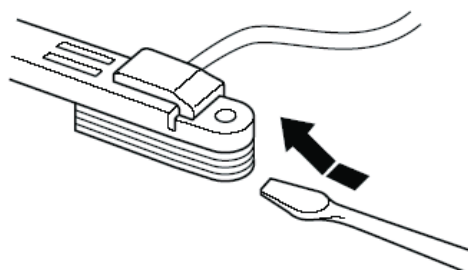
**Nota:** puede utilizar los acolchados adhesivos reutilizables como capa más inferior (por el lado de la guitarra). Corte el acolchado de manera adecuada para adaptarlo a la forma del fonocaptor.

### 3. Comprobación de la altura del fonocaptor

Mida de nuevo la altura del fonocaptor y toque a continuación todo el espectro de notas en la guitarra o bajo para asegurarse de que las cuerdas no tocan el fonocaptor. Si todo está en orden, el sistema está listo para usarse.

### 4. En caso de que la altura del fonocaptor se tenga que cambiar

Si es necesario efectuar una modificación de la altura del fonocaptor, retire las cuerdas del instrumento y retire el fonocaptor del cuerpo, usando un objeto plano y delgado en el extremo del cable (por ejemplo el filo de un cuchillo pequeño) entre el fonocaptor y el distanciador superior, elevando con cuidado el fonocaptor del distanciador.



La cinta adhesiva a dos caras se puede "desenrollar" con el dedo desde la parte inferior del fonocaptor. Corrija la altura del fonocaptor añadiendo o retirando distanciadores:

- Si añade un distanciador para elevar el fonocaptor, retire la cinta adhesiva restante del distanciador ya existente para retirar el papel protector del nuevo distanciador y pegarlo sobre el distanciador existente.
- Si retira un distanciador para rebajar el fonocaptor, hágalo junto con la cinta adhesiva a dos caras.

A continuación, coloque una capa de cinta adhesiva nueva en la parte inferior del fonocaptor y retire el papel protector para luego pegar con cuidado el fonocaptor sobre el distanciador superior. Vuelva a colocar las cuerdas de la guitarra o el bajo y afinelas.

### Montaje con resortes y tornillos

La fijación del fonocaptor con resortes y tornillos ofrece ciertas ventajas respecto a la cinta adhesiva: el atornillado permite un agarre seguro y la altura del fonocaptor se puede ajustar con precisión sin tener que colocar y retirar constantemente cinta adhesiva.

**Nota:** el montaje con tornillos sólo es posible cuando la distancia entre la tapa de la guitarra y las cuerdas es de al menos 13 mm.

#### 1. Taladrar los orificios de los tornillos

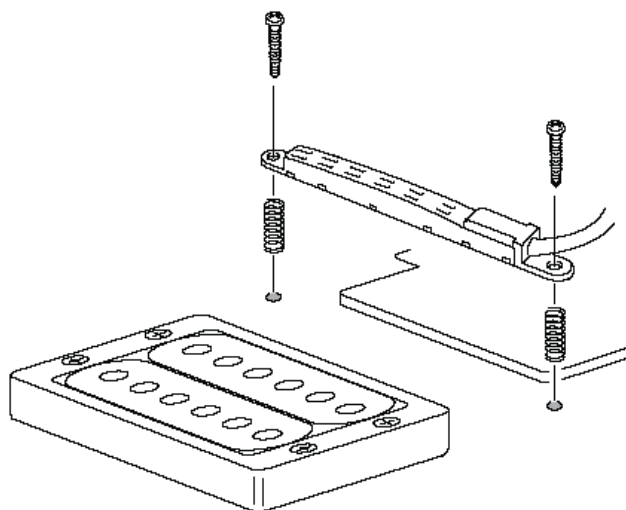
Retire las cuerdas de la guitarra o el bajo y taladre con cuidado dos orificios con un diámetro de 2 mm y una profundidad de unos 10 mm en los puntos marcados (véase

---

página 15 „Marcar la posición de montaje óptima“). Si el instrumento está fabricado en madera extremadamente dura (por ejemplo arce, cerezo o palo de rosa), los orificios se tendrán que efectuar posiblemente con un diámetro algo mayor.

## 2. Colocación del fonocaptor

Inserte los dos tornillos de cabeza redonda (3 x 25 mm) por los orificios del fonocaptor, y coloque los dos resortes debajo del fonocaptor sobre los tornillos. Gire los tornillos para fijar el fonocaptor en los dos orificios en la tapa de la guitarra.



## 3. Volver a tensar las cuerdas y ajustar la altura del fonocaptor

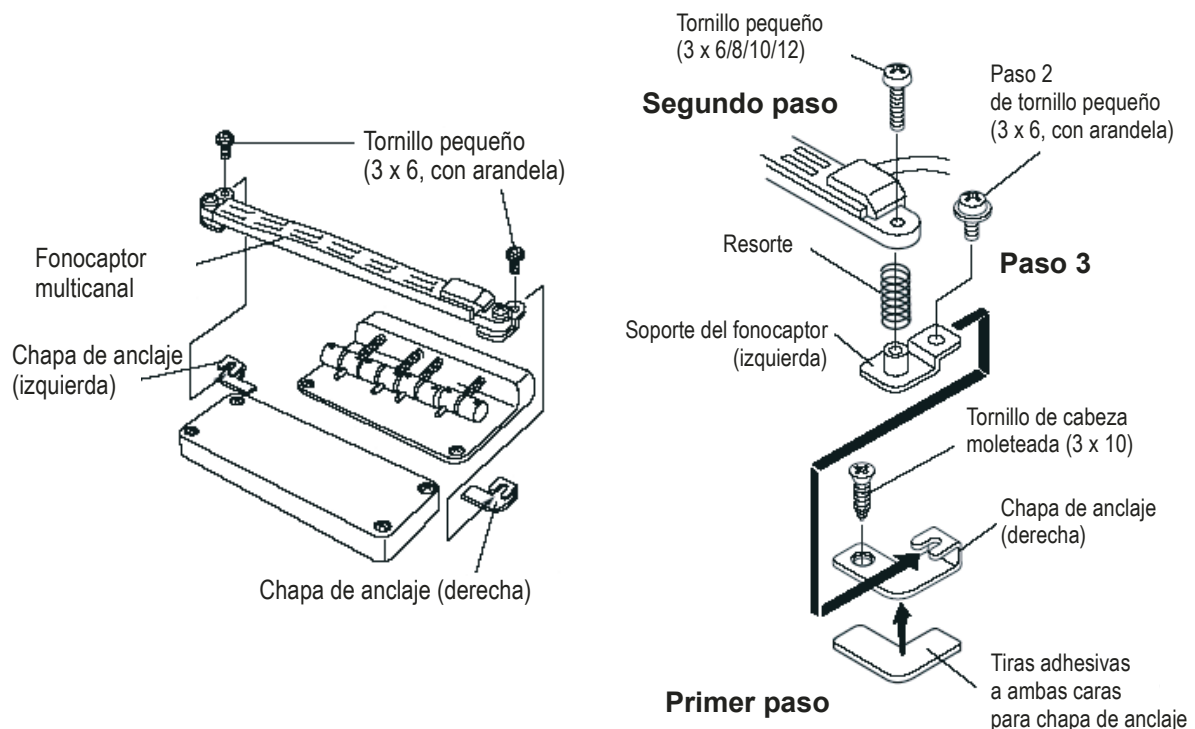
Vuelva a colocar las cuerdas en la guitarra o el bajo y ajuste la altura del fonocaptor enroscando o desenroscando los tornillos. La distancia en la parte superior del fonocaptor y la parte inferior de las cuerdas debe ser de 1 mm aprox. cuando toca las cuerdas en el conjunto de la nota más alta en el cuello. Para comprobar la distancia, utilice la plantilla suministrada.

### Montaje con chapas de anclaje (sólo AIX 103)

Permite retirar y volver a montar fácilmente el fonocaptor sin tener que ajustar constantemente la altura del mismo.

1. Coloque respectivamente una tira adhesiva por ambas caras para las chapas de anclaje en la parte inferior. (no retire todavía el papel protector)
2. Fije el soporte del fonocaptor con tornillos y resortes en el fonocaptor. Seleccione a continuación la longitud de tornillo necesaria para ajustar correctamente la altura del fonocaptor (6, 8, 10 ó 12 mm). Para empezar puede fijar provisionalmente el fonocaptor con tornillos de 6 mm para luego sustituirlos por tornillos con la longitud adecuada al colocar las chapas de anclaje para ajustar la altura.
3. Atornille el soporte del fonocaptor con tornillos 3 x 6 mm (con arandela) a las chapas de anclaje.

4. Alinee ahora el grupo de montaje del fonocaptor sobre el cuerpo de la guitarra para marcar las posiciones de montaje de las chapas de anclaje (izquierda y derecha).
5. Retire el papel protector de las tiras adhesivas a doble cara en las chapas de anclaje (izquierda y derecha).
6. Sujete el grupo de montaje del fonocaptor por encima del lugar de montaje marcado de tal modo que las superficies adhesivas no toquen la tapa de la guitarra para así colocarlas y pegarlas con las chapas de anclaje bien alineadas.
  - Presione ligeramente el fonocaptor en sus dos extremos para que se adhiera correctamente.
  - Si las chapas de anclaje se van a fijar adicionalmente con tornillos, retire el fonocaptor con los soportes de las chapas de anclaje. Taladre respectivamente un orificio de 2 mm de diámetro en el punto de atornillado de manera vertical en el cuerpo de la guitarra. Finalmente, apriete las chapas de anclaje respectivamente con un tornillos de cabeza moleteada (3 x 10 mm) al cuerpo de la guitarra.
7. Ajuste, con el bajo eléctrico afinado, la distancia entre las cuerdas y el fonocaptor regulando los tornillos pequeños. Mida la distancia entre las cuerdas y el par de imanes respectivo con la nota más alta pulsada mediante las plantillas distanciadoras suministradas.
8. Si la altura del fonocaptor es correcta, ajuste la ampliación de la entrada para cada cuerda en el convertidor AXON Guitar to MIDI. (véase Instrucciones de manejo AXON.)



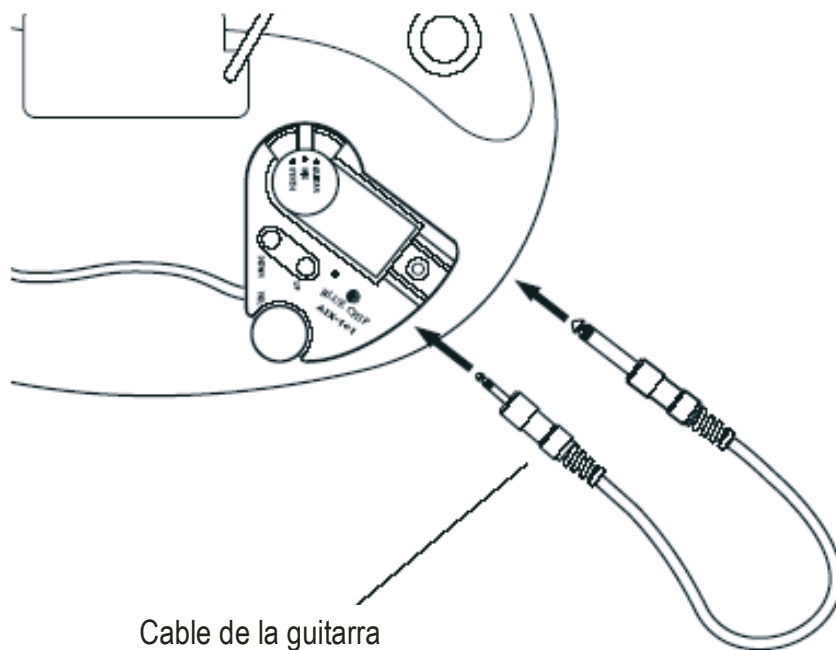
---

## Preparaciones

Una vez montados el controlador y el fonocaptor, puede conectar el AIX 101/103 al convertidor AXON Guitar to MIDI. Para ello necesitará el cable de 13 clavijas disponible opcionalmente AXON AXK 100.

### 1. Conectar el cable del instrumento

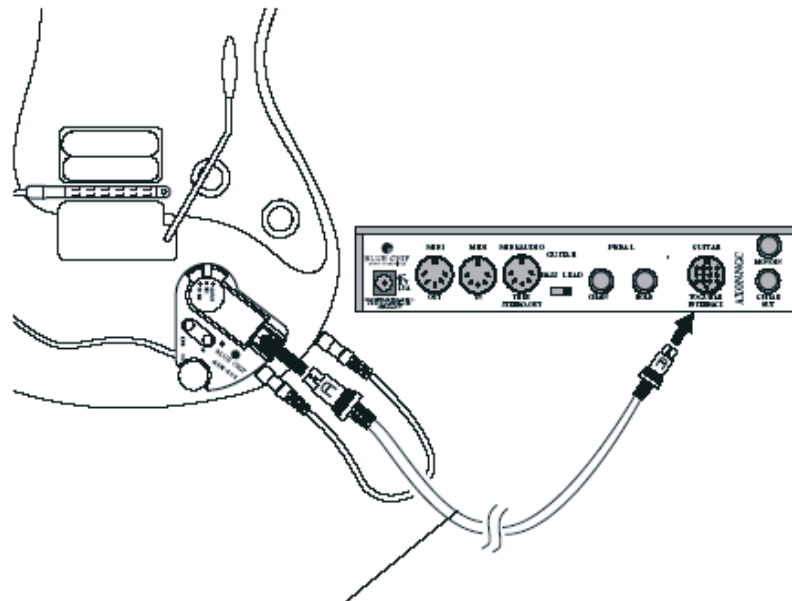
Inserte el jack de 1/4 pulgadas del cable del instrumento suministrado con el AIX 101/103 en el casquillo de salida en la guitarra o bajo, y el mini conector en el casquillo de entrada en el AIX 101/103.



**Nota:** conecte el cable del instrumento cuando no se necesita el sonido de la pastilla. Esta conexión es importante para la puesta a tierra del instrumento, aísla el ruido y protege de las descargas eléctricas.

### 2. Conectar el AIX 101/103 con el AXON

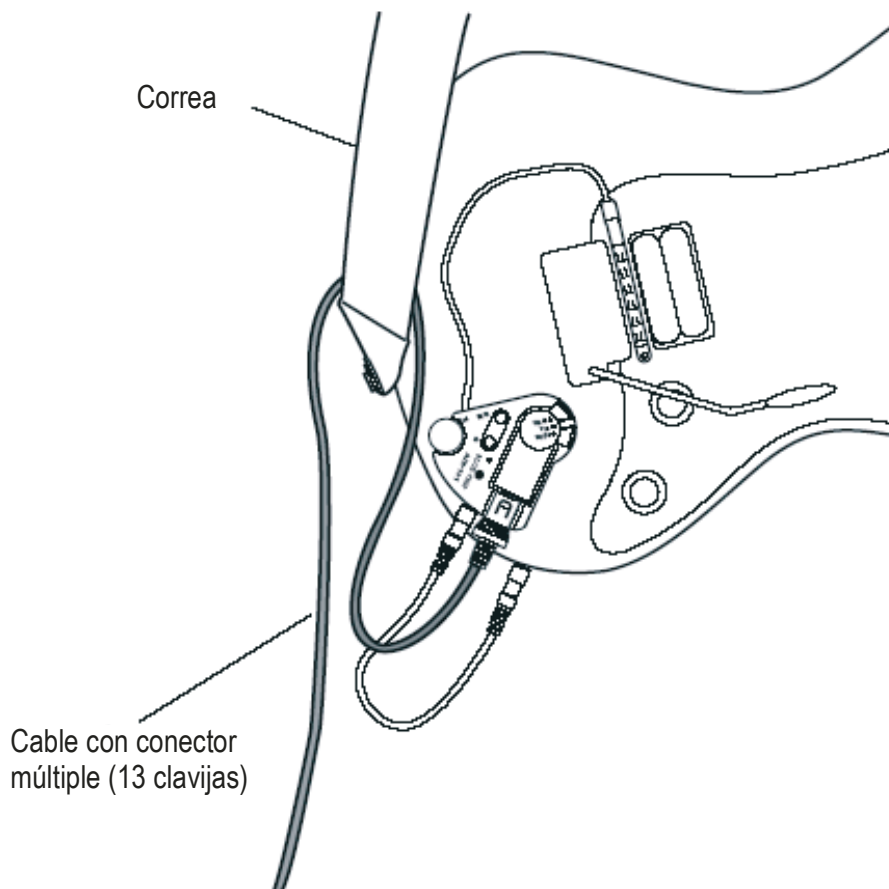
Asegúrese de que el AXON está desconectado y conecte un extremo del cable de 13 clavijas AXON AXK 100 al casquillo correspondiente del AIX 101/103 y el otro extremo en el casquillo INPUT del AXON.



Cable con conector múltiple (cable de 13 clavijas)

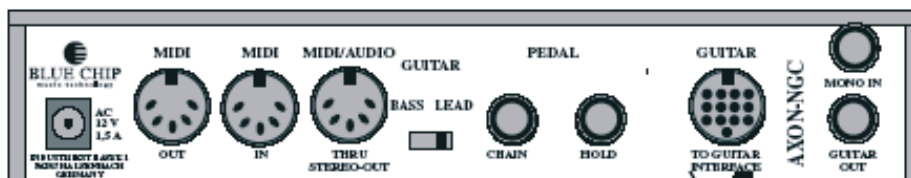
**Advertencia:**

- Para evitar que el cable de 13 clavijas se suelte o se dañe, se recomienda tender el cable en el gancho entre la correa y el cuerpo de la guitarra.



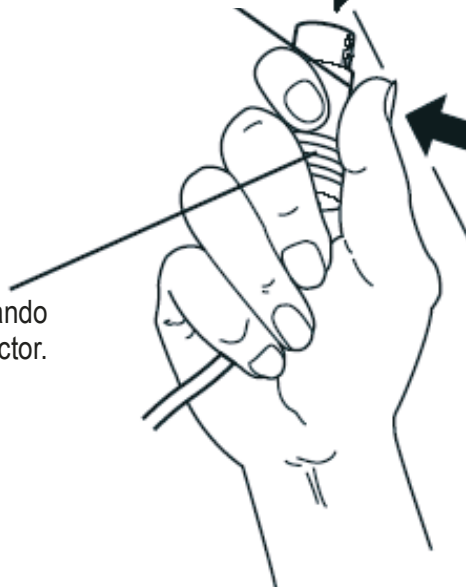
- Para separar el cable de 13 clavijas del AXON o del AIX 101/103, hay que presionar el botón de desbloqueo en el conector.





1. Presionar el botón de desbloqueo.

2. Separar el cable tirando del conector.



### 3. Conectar el AXON

Tras conectar el AXON se enciende el indicador de funcionamiento en el AIX-101/102. El controlador es alimentado con corriente por el AXON.

### 4. Tocar

Una vez conectados y ajustados correctamente el AXON, el generador de sonido y los dispositivos restantes (como se describe en el manual de instrucciones), el sistema estará listo para usarse.

## Datos técnicos

- Dimensiones (ancho x altura x profundidad) 85,1 mm x 75,9 mm x 28,8 mm
- Peso: 30 g (AIX 101), 78 g (AIX 103)